
Pimm van Hest
Sassafras De Bruyn
En todas partes
y
en cualquier lugar
Uranito











MAMA























En memoria de Dory, con amor.
No ocultes nunca tu amor.

Título original: *Overal en ergens*
Editor original: Clavis Uitgeverij, Hasselt – Amsterdam – New York
www.clavisbooks.com
Texto: Pimm van Hest
Ilustraciones: Sassafras De Bruyn

Traducción: Equipo editorial

1ª edición Abril 2017

Reservados todos los derechos. Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del *copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático, así como la distribución de ejemplares mediante alquiler o préstamo público.

Copyright © 2015 Clavis Uitgeverij, Hasselt – Amsterdam
All Rights Reserved
© 2017 by Ediciones Urano, S.A.U.
Aribau, 142 pral. – 08036 Barcelona
www.edicionesurano.com
www.uranito.com

ISBN: 978-84-16773-28-2
E-ISBN: 978-84-16990-02-3
Depósito legal: B-5.458-2017

Fotocomposición: Ediciones Urano, S.A.U.

Impreso por: Gráficas Estella, S.A.
Carretera de Estella a Tafalla, km 2 – 31200 Estella (Navarra)

Impreso en España – *Printed in Spain*

Pimm van Hest
Sassafras De Bruyn

En todas partes y en cualquier lugar



Uranito
Argentina • Chile • Colombia • España
Estados Unidos • México • Perú • Uruguay • Venezuela



La mamá de Yolanda ha muerto.
Falleció. Se ha ido.

Yolanda la echa muchísimo de menos.
Tanto... que no hay palabras para describir cuánto.

Yolanda estaba hablando con ella.
Y al cabo de un instante, dejó de respirar. Su corazón dejó de latir.
Yolanda se quedó con ella mucho rato, sosteniéndole la mano...
Que, despacito, se fue quedando fría.

Su mamá seguía allí y, sin embargo, ya no estaba.



A los mayores no les gusta hablar de la muerte.
Prefieren permanecer callados.
Callados, como está mamá ahora.
Yolanda no quiere estar callada.
Quiere saber dónde está su mamá.
En alguna parte tiene que estar, ¿no?

«Mi vida, si me buscas, me encontrarás».

Así que Yolanda decide ponerse a buscar.
A buscar a su mamá.
A su mamá, que ha muerto.



Empieza por Julián.
Es su hermano y tiene cuatro años.
A lo mejor, sabe dónde está mamá.
La puerta de su cuarto está entreabierta.
Le oye hablar.
Hablar con mamá.
¿Cómo puede ser?
Yolanda abre la puerta de golpe.
Julián está sentado en la cama,
con las piernas cruzadas.
Enfrente, tiene a Oso.
Julián está hablando con Oso.

Mamá es Oso y Oso es mamá.



Yolanda baja las escaleras.
Su papá está sentado a la mesa, bebiendo una taza de café.
Yolanda se sienta también.
«Papá, ¿dónde crees que está Mamá ahora?»
«Bueno…», dice él.
Hay un momento de silencio.
Después, toma la foto de mamá y la pone sobre la mesa.
«Aquí es donde está mamá ahora, para mí.
Entre nosotros, sobre la mesa.
Pero también está en este cuadro que pintó.
Y en esta taza que encoló cuando se rompió.
Y en la silla donde siempre se sentaba.
Y en su abrigo, que sigue colgado del perchero».

Mamá está en las cosas y las cosas son mamá.



Esa noche, en la cama, Yolanda piensa en Julián y en papá.
Toma a Conejito, su peluche.
Mamá hizo a Conejito para ella.
Yolanda abraza a Conejito con fuerza.
Se siente bien.
Yolanda huele a Conejito.
Conejito huele a Conejito.
Y Conejito huele a Yolanda.
Pero Conejito también huele a mamá.
Tiene el aroma de mamá.
De pronto, parece que mamá está aquí mismo.
Si cierra los ojos,
es como si mamá la acunara.

Mamá es Conejito y Conejito es mamá.